

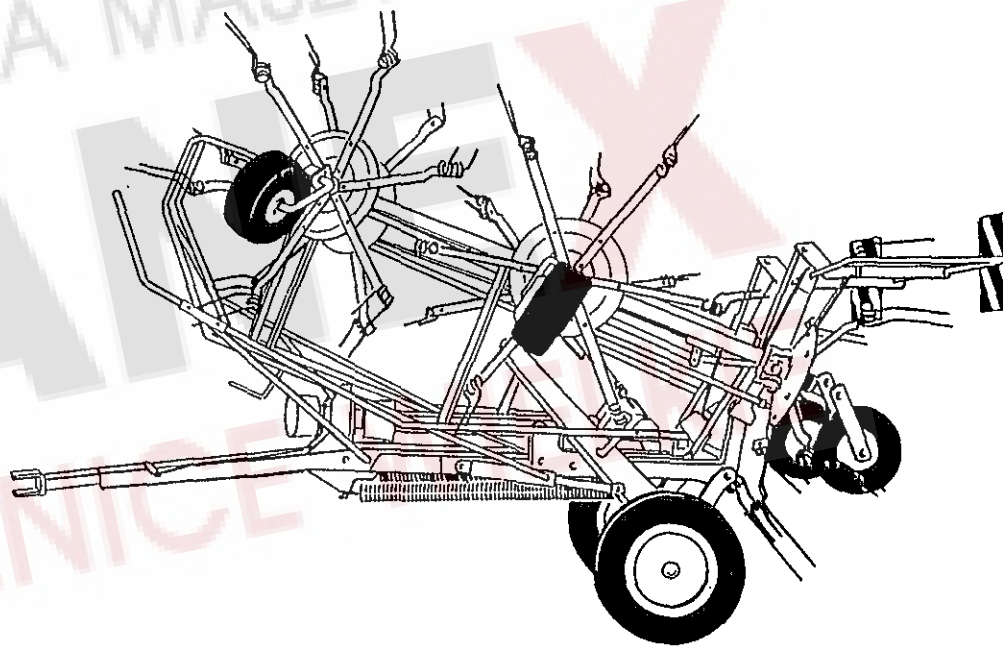
**FELLA**

# Turboheuer

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒸ Spare Parts List

## TH 800 Trans

ab Masch.-Nr. JK 01476



Ausgabe - Edition - Edition

105/4

## **(D)** ERSATZTEILLISTE

### WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

## **(F)** CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

### NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

## **(GB)** SPARE PARTS CATALOGUE

### IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, overnight express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

## **(NL)** ONDERDELENLIJST

### BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, iji- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

## **(I)** LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

### NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

## **(E)** LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

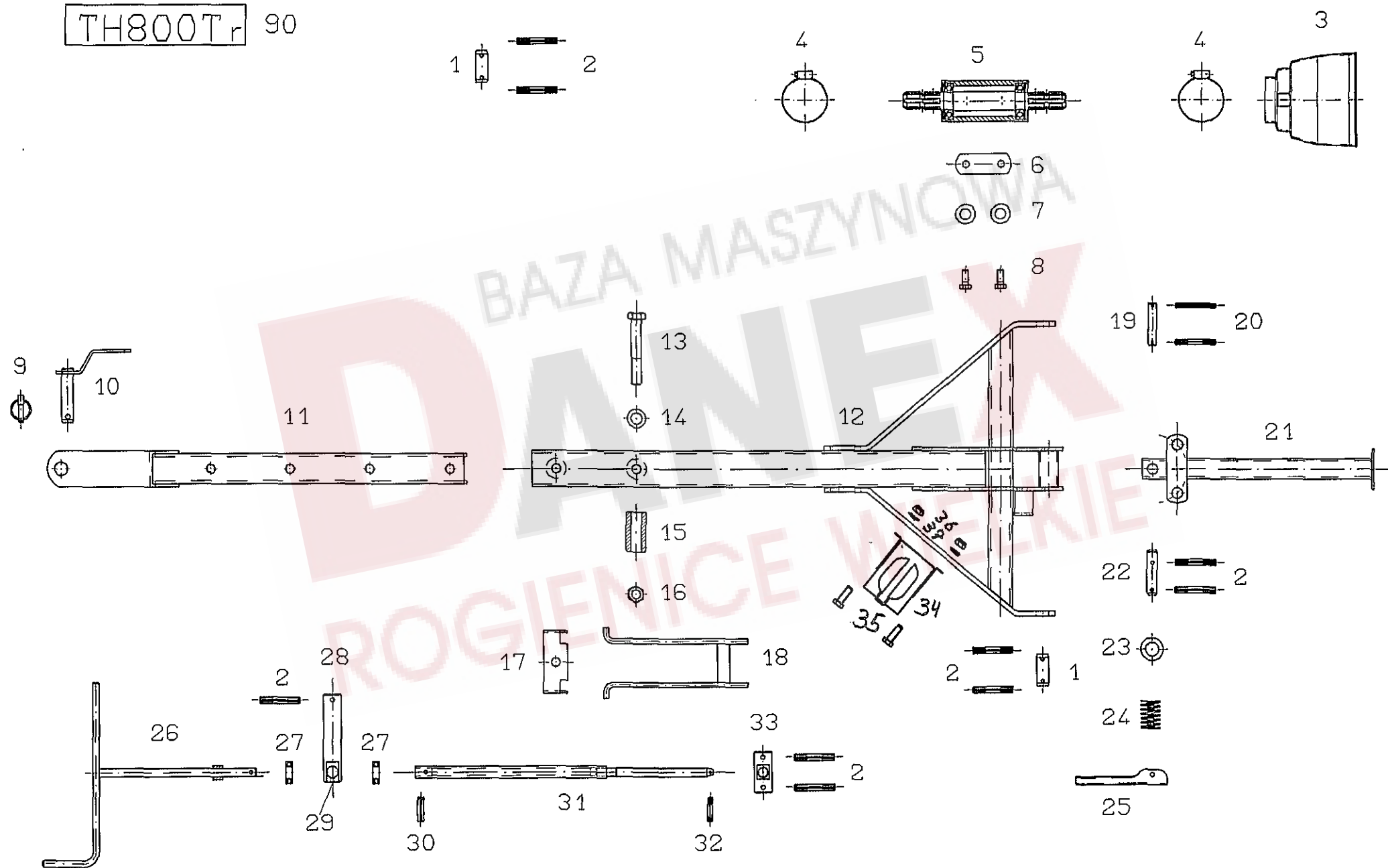
### IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

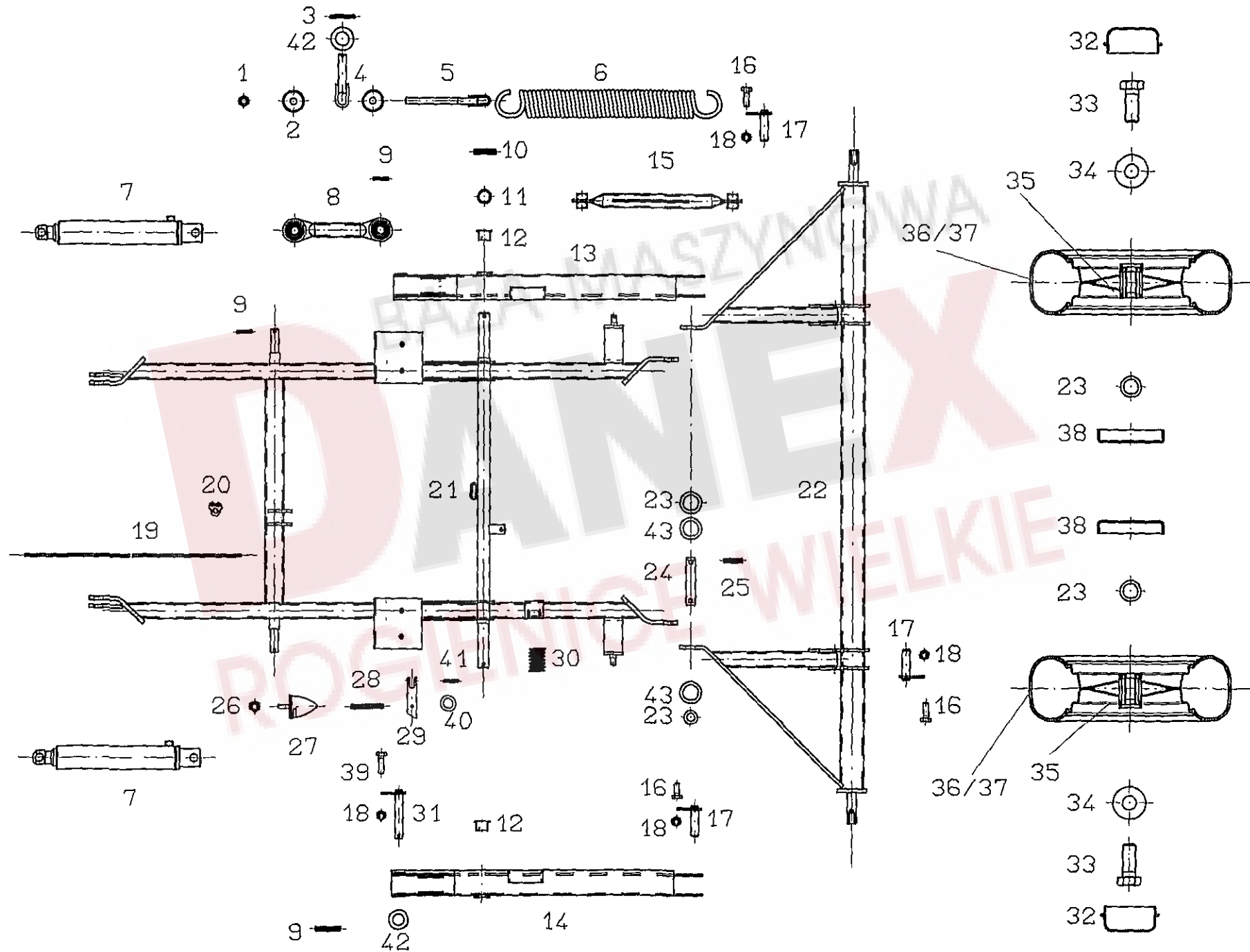
Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

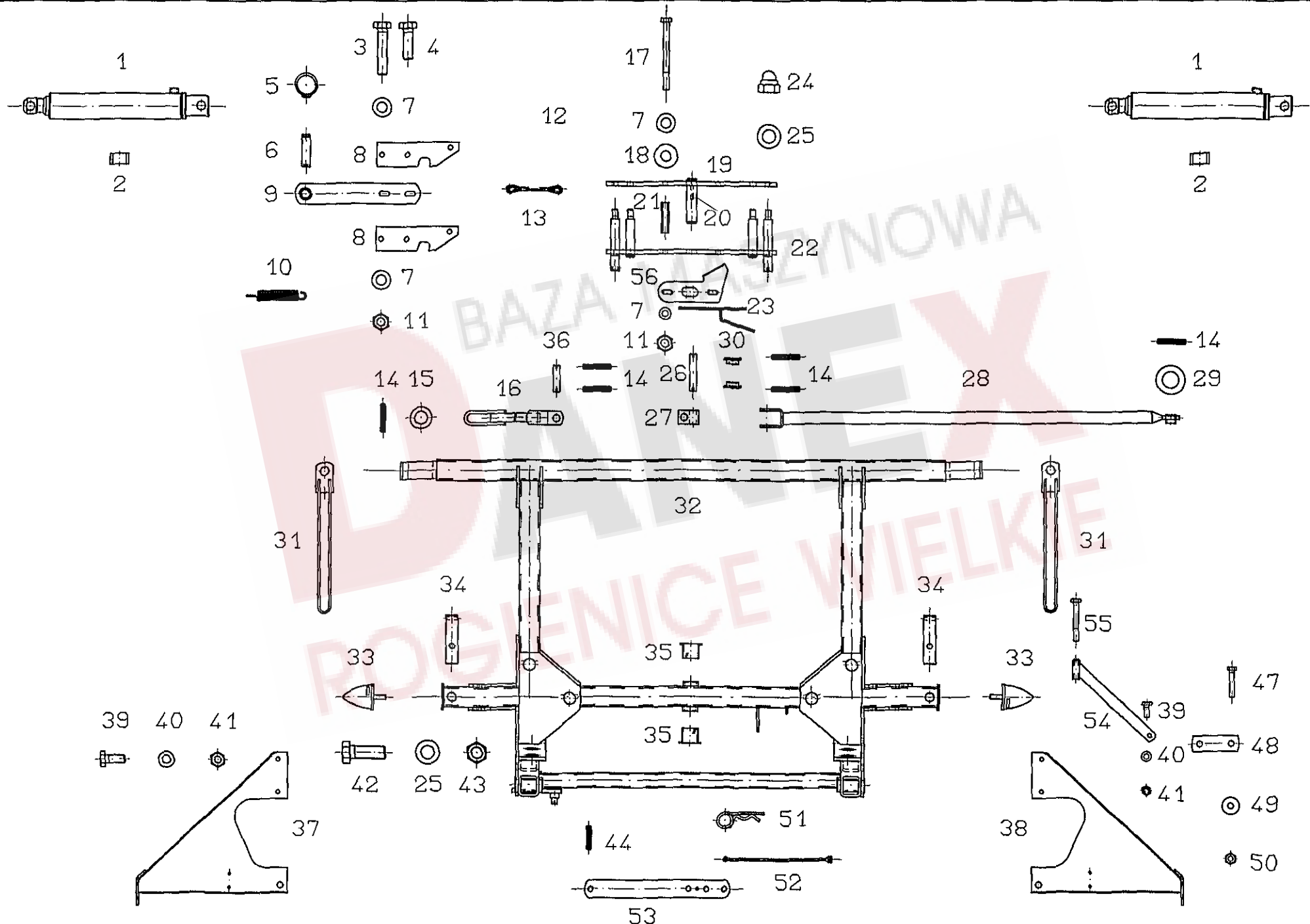
TH800T<sub>r</sub> 90



Pos	Nr.	TH800Trans	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			<b>Deichsel und Kurbel.....</b>	<b>Drawbar and crank.....</b>	<b>Drawbar and crank</b>
1	150522	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
2	127178	o	Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	117999	o	Schutztopf WS 82.84.0.....	Guard.....	Pot de protection
4	117831	o	Schlauchschele SA 70-90 SKZ.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
5	163660	o	Zwischenlager, montiert .....	Intermediate bearing, mounted.....	Palier intermédiaire, monté
6	150116	o	Beilage.....	Annex.....	Cale
7	105186	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	127641	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A Ver.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	108544	x	Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
10	150686	o	Steckbolzen.....	Socket pin.....	Axe débrochable
11	150418	o	Deichselprofil.....	Drawbar profile.....	Profil timon
12	150727	o	Deichsel.....	Drawbar.....	Timon
13	127823	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 20x130-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	127441	o	Scheibe DIN 7989-22-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	150419	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
16	127267	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 20-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	150118	o	Bügel.....	Bracket.....	Étrier
18	150119	o	Stütze.....	Support.....	Support
19	121779	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
20	107454	o	Spannstift ISO 8752-6x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	150120	o	Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
22	123269	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
23	115989	o	Scheibe DIN 126-26-A3A .....	Washer.....	Rondelle
24	123154	x	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
25	150121	o	Rasthebel.....	Stop lever.....	Levier d'arrêt
26	150908	o	Spindelgriff.....	Spindle handle.....	Manche pivot
27	127416	o	Axialrillenkugellager 11-119 Rolax.....	Grooved ball thrust bearing.....	Butée à rainure à billes
28	123057	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
29	108292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisneur conique
30	108745	o	Spannstift ISO 8752-8x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
31	151876	o	Spindel.....	Spindle.....	Broche
32	107449	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
33	123058	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
34	163372	o	Unterlegkeil komplett.....	Chock complete.....	Cale de freinage complet
35	105483	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x 30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	108531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	115972	o	Scheibe DIN 125-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
90	151544	o	Satz Abziehbilder TH 800 Trans.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

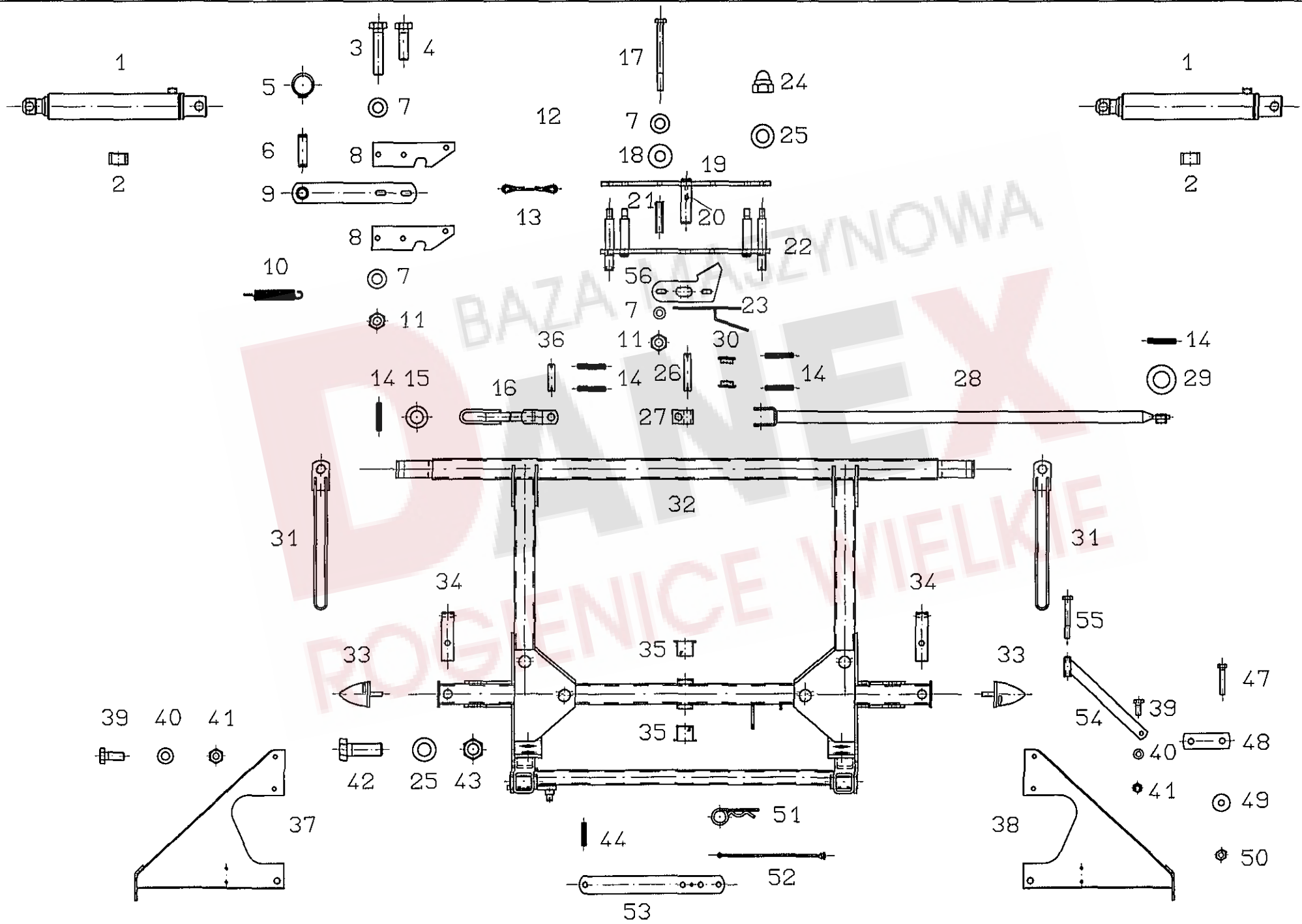


Pos.	Nr.	TH 800	Bezeichnung des Teiles	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	
				x=Wear part	*=no spare parts	
				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	
				Description of the part	Désignation de la pièce	
				Fahrwerk.....	Chassis.....	Châssis
1	127267	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 20-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
2	150091	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle	
3	107454	o	Spannstift ISO 8752-6x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
4	123192	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon	
5	123191	o	Spannschraube.....	Tension bolt.....	Vis de serrage	
6	123208	x	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension	
7	151388	o	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression	
8	123061	o	Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection	
9	107469	o	Spannstift ISO 8752-8x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
10	105464	o	Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
11	126242	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
12	123132	o	Bundbuchse 35 W 39.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
13	150122	o	Hebel, rechts.....	Handle, right.....	Levier, droit	
14	150123	o	Hebel, links.....	Handle, left.....	Levier, gauche	
15	150942	o	Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection	
16	107735	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
17	123209	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon	
18	108441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
19	123389	x	Zugseil 8x7000.....	Pulling rope.....	Câble de traction	
20	108428	o	Klemme 6,5 DIN 741.....	Clamp.....	Borne	
21	150943	o	Rahmen.....	Frame.....	Châssis	
22	150125	o	Achse.....	Axle.....	Essieu	
23	124797	o	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
24	150523	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon	
25	107483	o	Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
26	108589	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
27	123188	x	Parabelfeder.....	Parabola spring.....	Ressort parabole	
28	107470	o	Spannstift ISO 8752-8x65-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
29	123761	o	Riegel.....	Lock.....	Verrou	
30	123154	x	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression	
31	150944	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon	
32	126920	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture	
33	126377	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 16x40-8.8-A3A Verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
34	124517	o	Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
35	122477	o	Tiefbettfelge 6.00 IX15.....	Drop base rim.....	Jante creuse	
36	127006	x	Schlauch 215/65-15.....	Hose.....	Chambre à air	
37	126921	x	Decke 215/65-15 6PR.RiCS.....	Surface.....	Couverture	
38	160348	o	Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de protection	
39	116623	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
40	127516	o	Seilrolle.....	Rope pulley.....	Poulie de câble	
41	107438	o	Spannstift ISO 8752-5x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
42	115989	o	Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle	
43	116014	o	Paßscheibe 30 x 42 x 1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	



Pos.	Nr.	TH 800	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			<b>Brücke.....</b>	<b>Carrier.....</b>	<b>Bras portant</b>
1	151388	o	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
2	123183	o	Distanzring.....	Distance ring.....	Bague d'écartement
3	117726	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	116630	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	126653	o	Sicherungsring 25x2 DIN 471 ZN 3.....	Snap ring.....	
6	122863	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	105186	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	151996	o	Haken.....	Hook.....	Crochet
9	150127	o	Sicherungshebel.....	Retaining lever.....	Levier de maintien
10	110860	x	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
11	108589	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	150914	x	Drahtseil 4x750.....	Wire rope.....	Câble métallique
14	107451	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
15	115989	o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	151087	o	Zugstange, innen.....	Pull rod, inside.....	Barre de traction, intérieur
17	127271	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x140-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	122712	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
19	150128	o	Hebel, oben.....	Handle, top.....	Levier, supérieur
20	108292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
21	150058	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
22	150964	o	Hebel, unten.....	Handle, bottom.....	Levier en bas
23	151132	o	Grundplatte.....	Bearing plate.....	Plaque de fondation
24	127307	o	6kt.-Hutmutter DIN 986-M 16-8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	115979	o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	150371	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
27	150060	o	Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce d'articulation
28	150367	o	Zugstange, außen.....	Pull rod, outside.....	Barre de traction, extérieur
29	108455	o	Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
30	150414	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
31	151746	o	Begrenzungsgestänge.....	Limit bar.....	Barre de limitation
32	150539	o	Brücke.....	Carrier.....	Bras portant
33	123283	x	Parabelfeder.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
34	123089	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
35	122913	o	Bundbuchse 30 W 34.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
36	122932	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
37	150932	o	Seitenplatte, links.....	Side plate, left.....	Plaque latérale, gauche
38	150931	o	Seitenplatte, rechts.....	Side plate, right.....	Plaque latérale, droit
39	116622	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	115973	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
41	108441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
42	116587	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 16x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	116699	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
			Fortsetzung nächste Seite.....	Continued on next page.....	Suite à la page suivante



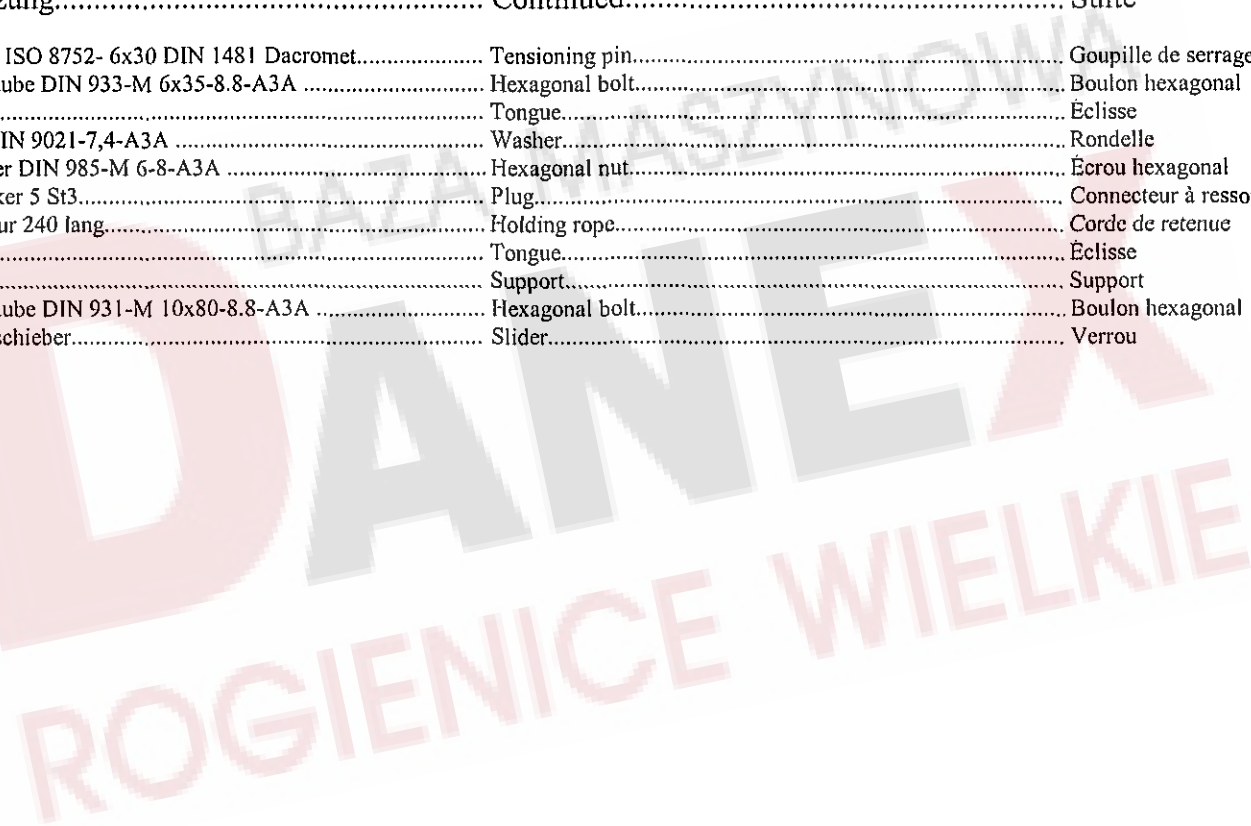


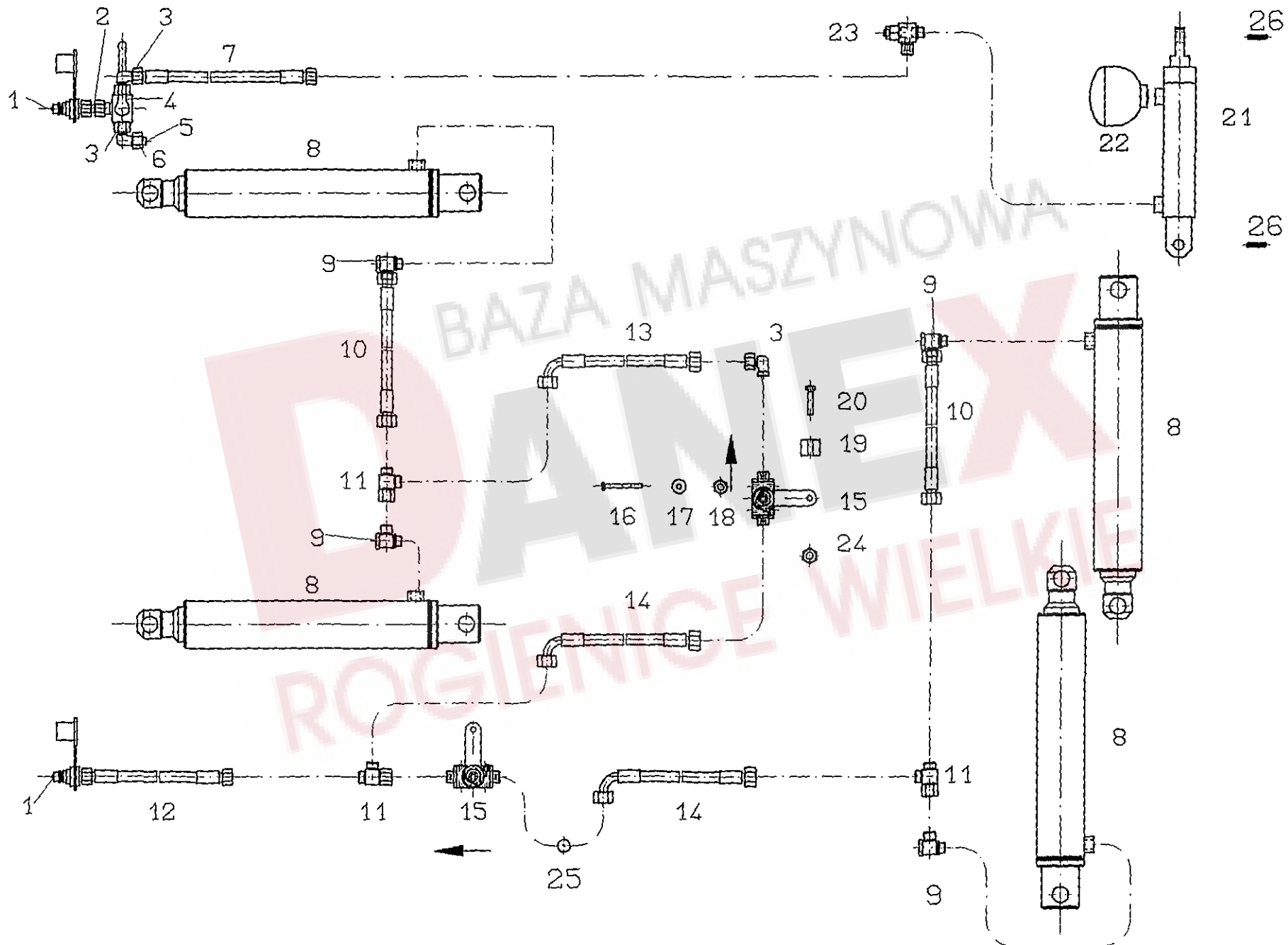
# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

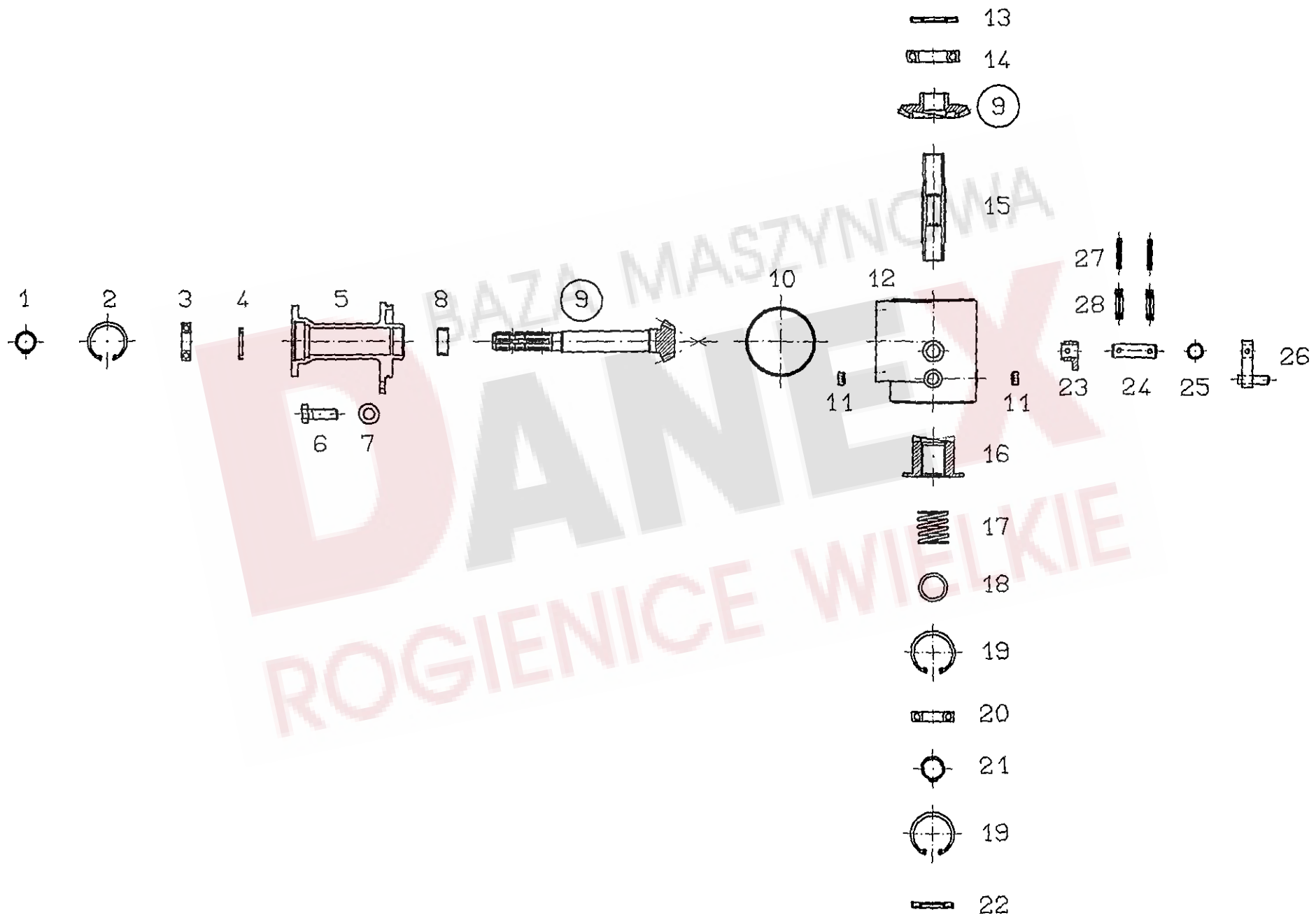
3

Pos.	Nr.	TH 800		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Fortsetzung.....	Continued.....	Suite
44	107449	o		Spannstift ISO 8752- 6x30 DIN 1481 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
47	124944	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 6x35-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
48	160316	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
49	116030	o		Scheibe DIN 9021-7,4-A3A .....	Washer.....	Rondelle
50	106903	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A .....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
51	115916	o		Federstecker 5 St3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
52	122466	o		Halteschnur 240 lang.....	Holding rope.....	Corde de retenue
53	150838	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
54	150930	o		Stütze.....	Support.....	Support
55	107596	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 10x80-8.8-A3A .....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	150963	o		Anschlagschieber.....	Slider.....	Verrou





Pos.	Nr.	TH 800	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange		
			Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
			<b>Hydraulik.....</b>			<b>Hydraulic.....</b>			<b>Hydraulique</b>		
1	121071	o	SVK-Stecker mit Staubkappe 121.....			Plug with dust cap.....			Fiche avec chapeau pare-poussière		
2	127437	s	Gerade Verbindung GVO 12-L/12-L A2K.....			Straight connection.....			Raccordement, droit		
3	124299	o	Einstellbare W-Verschraubung EVW 12 PL-O A2K.....			Adjustable screw fitting.....			Raccord à vis en W réglable		
4	127436	s	Dreiwegekugelhahn BK-12L-08-1123-L.....			Three-way ball valve.....			Robinets à boisseau sphérique à trois voies		
5	124369	s	Verschlußstopfen BUZ 12-L/S-A2K.....			Plug.....			Bouchon de fermeture		
6	124371	s	Überwurfmutter AL 12 DIN 3870 A2K.....			Nut.....			Écrou-raccord		
7	150392	s	Hydraulikschlauch 6300 mm.....			Hydraulic hose.....			Flexible hydraulique		
8	151388	o	Druckzylinder.....			Pressure cylinder.....			Vérin de pression		
8	151389	o	Dichtsatz für 151 388.....			Set of seals for 151 388.....			Jeu de joints pour 151 388		
			Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik-Zylinder..... die Maschinennummer angeben.....			When ordering gasket kits for hydraulic cylinders..... please state machine number.....			Pour toute commande de jeux de joints pour vérins hydrauliques, prière d'indiquer le numéro de la machine.		
9	127421	o	W-Schwenk-Verschraubung SWVE 12-PLM.....			Pivoting bolting.....			Raccord à vis coudé pivotant		
10	150390	x	Hydraulikschlauch 1150 mm.....			Hydraulic hose.....			Flexible hydraulique		
11	127422	o	Einstellbare L-Verschraubung EL 12-PL.....			Adjustable screw fitting.....			Raccord à vis en L réglable		
12	150394	x	Hydraulikschlauch 5000 mm.....			Hydraulic hose.....			Flexible hydraulique		
13	150388	x	Hydraulikschlauch 1900 mm.....			Hydraulic hose.....			Flexible hydraulique		
14	150389	x	Hydraulikschlauch 1350 mm.....			Hydraulic hose.....			Flexible hydraulique		
15	123213	o	Absperrhahn 90 Grd. HBKH-DN 10/12L.....			Stop valve.....			Robinet d'arrêt		
16	124359	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 6x60-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
17	116030	o	Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
18	106903	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
19	123256	o	Rolle.....			Roller.....			Poulie		
20	116616	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x40-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
21	128006	s	Hydraulikzylinder.....			Hydraulic cylinder.....			Vérin hydraulique		
21	127684	s	Dichtsatz für 127 816.....			Set of seals for 127 816.....			Jeu de joints pour 127 816		
22	127686	s	Hydrospeicher für 127 816.....			Hydraulic accumulator for 127 816.....			Accumulateur hydraulique pour 127 816		
23	123759	s	Drosselventil, kompl.....			Throttle valve, cpl.....			Soupape d'étranglement, cpl.		
24	108531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
25	150921	o	Drosselscheibe 12/1,5.....			Throttle plate.....			Écran d'étranglement		
26	107449	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....			Tensioning pin.....			Goupille de serrage		

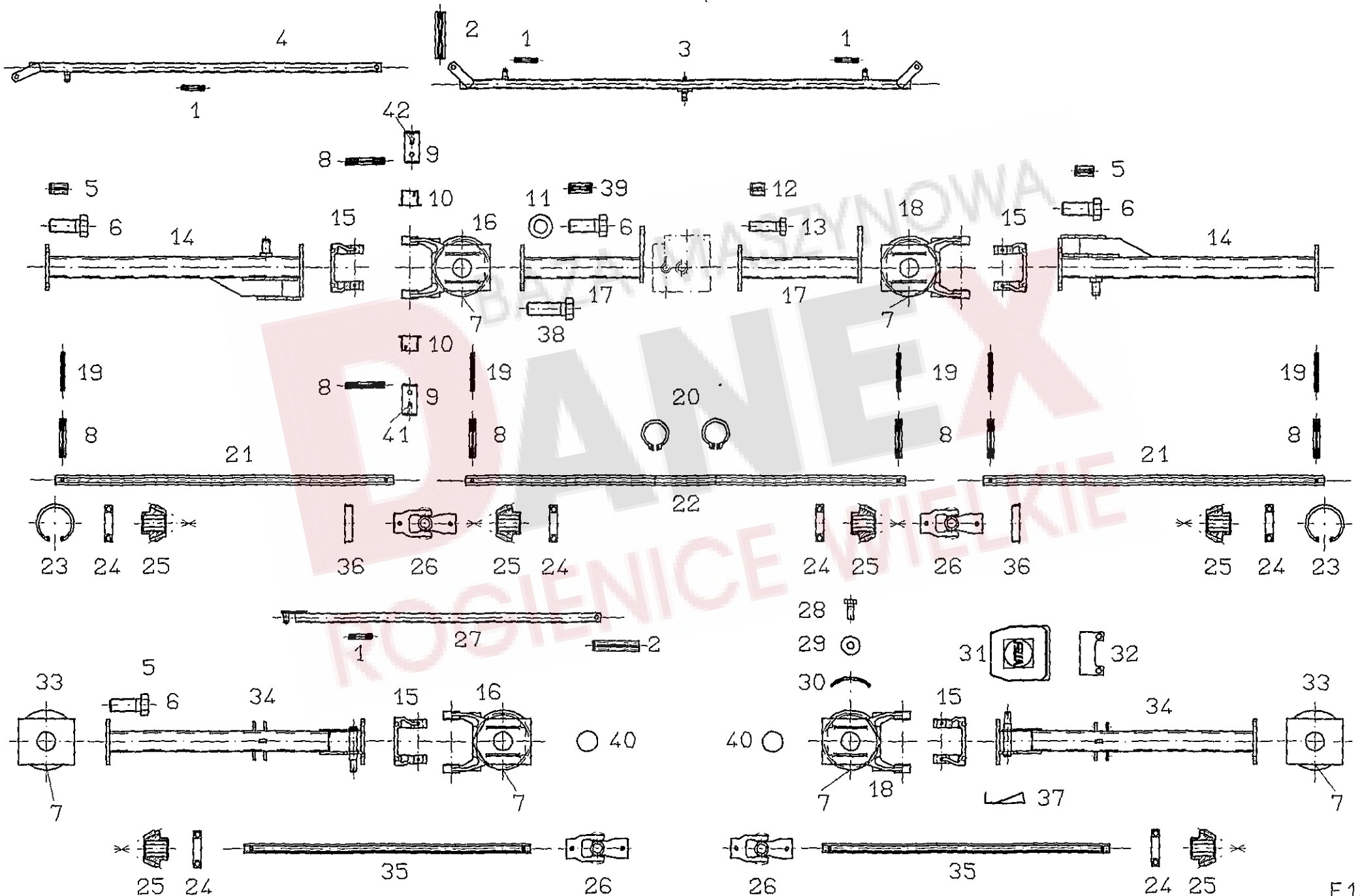


BAZA MASZYNOVA  
DANLEX  
ROGIENICE WIELKIE

# Ersatzteilliste

# Tafel, Table, Plan, Tav.

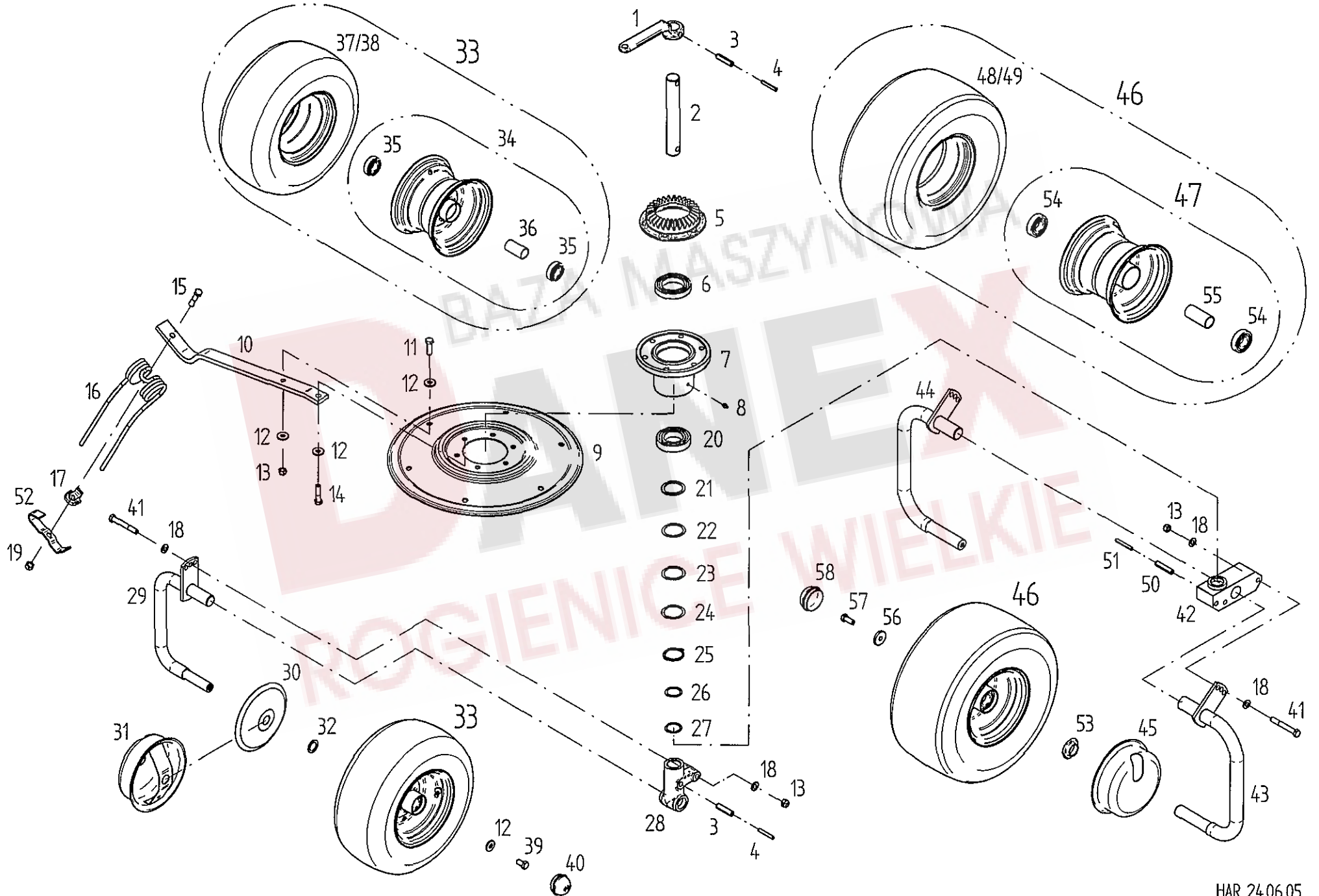
Pos.	Nr.	TH 800				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
			<b>Lagerrohr.....</b>	<b>Bearing tube.....</b>	<b>Tube de palier</b>		
1	107367	o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur		
2	107385	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur		
3	108570	o	Rillenkugellager 6207-2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
4	127925	o	Wellendichtring A40x62x7-NB DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort		
5	151230	o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier		
6	116629	o	Gkt.-Schraube DIN 933-M 12x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
7	105186	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
8	127773	o	Nadelhülse HK 4520 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles		
9	151092	o	Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roues		
10	127264	o	Runddichtring 133x3,5-N-NBR70 DIN 3770.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité		
11	127493	o	Verschlußschraube DIN 906-M 24x1,5 A3A.....	Plug screw.....	Bouchon fileté		
12	150140	o	Getriebegehäuse.....	Gearbox housing.....	Boîte de vitesse		
13	127682	o	Wellendichtring AS 40x90x8 DIN 3760-NB.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort		
14	127683	o	Rillenkugellager 6211 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
15	150139	o	Hohlwelle.....	Hollow shaft.....	Arbre creux		
16	150030	o	Schaltklaue.....	Shifter fork.....	Griffe d'accouplement		
17	150029	o	Druckfeder 52x5,6x60.....	Compression spring.....	Ressort de pression		
18	127541	o	Stützscheibe 45x56x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support		
19	107386	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur		
20	105328	o	Rillenkugellager 6208 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
21	107369	o	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur		
22	127268	o	Wellendichtring A 40x80x10 DIN 3760 NB.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort		
23	122897	o	Schaltnocken.....	Shifter cam.....	Came porte-butée		
24	122901	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon		
25	127270	o	Runddichtring 25x2,5 DIN 3770 NB 70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité		
26	123299	o	Hebel.....	Handle.....	Lever		
27	107440	o	Spannstift ISO 8752-5x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
28	107464	o	Spannstift ISO 8752-8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		



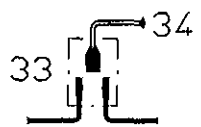
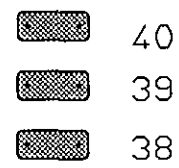
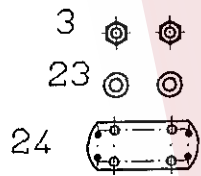
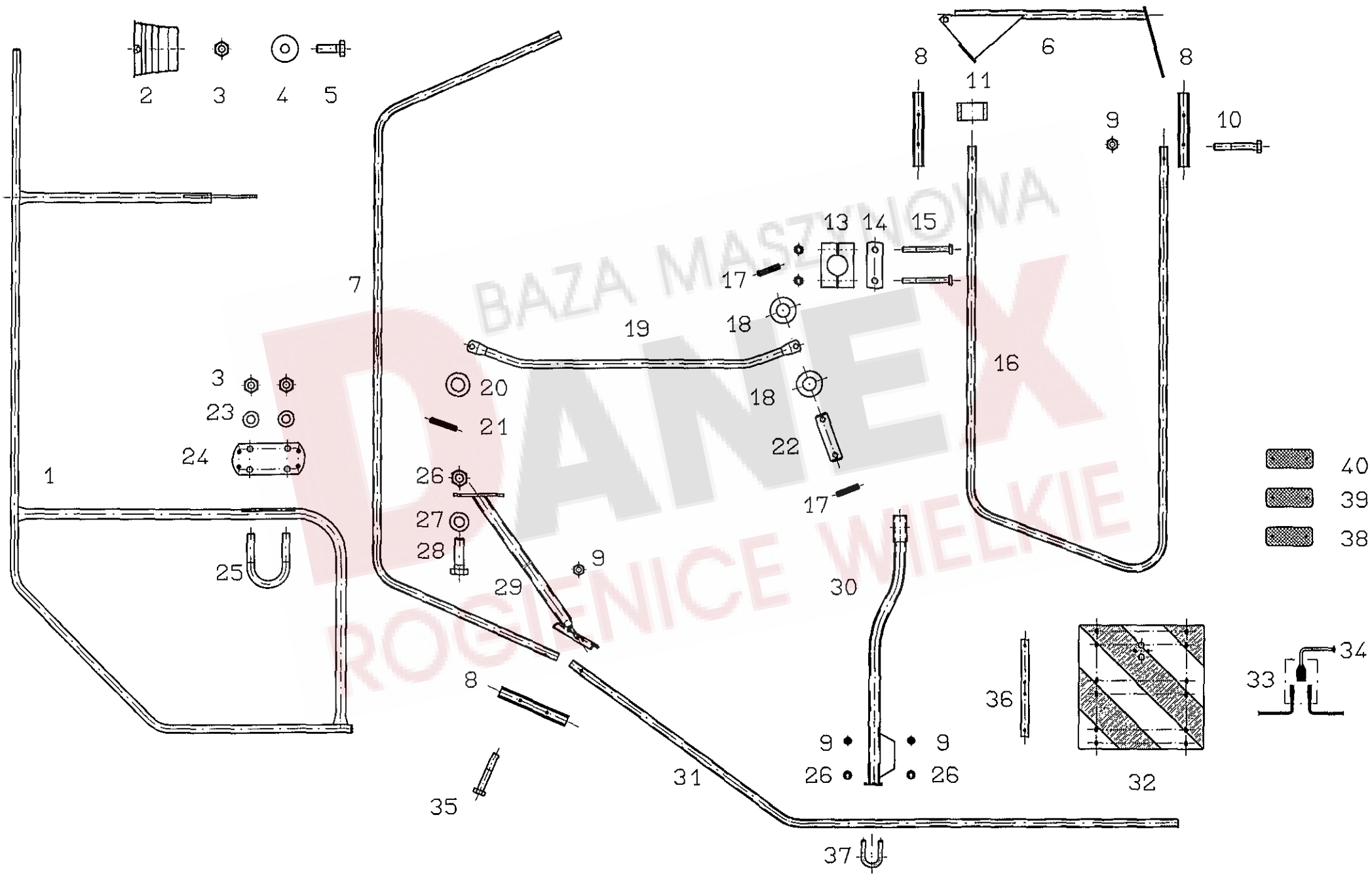
Pos.	Nr.	TH 800	Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
					<b>Rahmen.....</b>		<b>Frame.....</b>			<b>Châssis</b>	
1	107449	o			Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage				
2	107483	o			Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage				
3	150368	o			Gestänge, mitte.....	Linkage, center.....	Tiges, centre				
4	151011	o			Gestänge, innen.....	Linkage, inside.....	Tiges, intérieur				
5	128063	o			Spannstift ISO 8752-13x24-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage				
6	126377	o			6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A Verb.plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal				
7	108292	o			Kegelschmiernippel AS8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique				
8	107469	o			Spannstift ISO 8752-8x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage				
9	150839	o			Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière				
10	122913	o			Bundbuchse 30W34/45x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet				
11	115979	o			Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle				
12	126387	o			Spannstift ISO 7346-16x18-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage				
13	126383	o			6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-10.9-A3A Verb.plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal				
14	151124	o			Rahmenrohr, innen.....	Frame pipe, inside.....	Tube de châssis, intérieur				
15	151109	o			Scharnierhälfte.....	Hinge half.....	Demi-charnière				
16	151752	o			Scharnierkopf, links.....	Hinge head, left.....	Tete de charnière, gauche				
17	150385	o			Rahmenrohr, mitte.....	Frame pipe, center.....	Tube de châssis, centre				
18	151751	o			Scharnierkopf, rechts.....	Hinge head, right.....	Tete de charnière, droit				
19	107444	o			Spannstift ISO 8752-5x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage				
20	124504	o			Sicherungsring 30x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur				
21	152149	o			Sechskantwelle 1160.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal				
22	152288	o			Sechskantwelle 1508.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal				
23	108420	o			Sicherungsring 75x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur				
24	108601	o			Rillenkugellager 6009-2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes				
25	122753	o			Kegelrad 4,5/15.....	Bevel wheel.....	Pignon conique				
26	489466	o			Kreuzgelenk W 2200/SW 27.....	Universal joint.....	Joint de cardan				
27	123675	o			Gestänge.....	Linkage.....	Tiges				
28	118714	o			Schneidschraube DIN 7513 AM 8x20-A3A.....	Tapping screw.....	Vis autotaraudeuse				
29	105421	o			Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle				
30	123018	o			Bürstenleiste.....	Brush strip.....	Barre à brosse				
31	152063	o			Scharnierabdeckung.....	Cover plate for hinge.....	Plaque de fermeture pour charnière				
32	150093	o			Scharnierblech.....	Hinge plate.....	Plaque de charnière				
33	151750	o			Kreiselkopf.....	Rotor head.....	Boitier				
34	151129	o			Rahmenrohr, außen.....	Frame pipe, outside.....	Tube de châssis, extérieur				
35	152148	o			Sechskantwelle 980.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal				
36	123261	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle				
37	151136	o			Scharnierabdeckung, unten.....	Cover plate for hinge, bottom.....	Plaque de fermeture pour charnière en bas				
38	127274	o			6kt.-Schraube DIN 933-M16x50-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal				
39	128064	o			Spannstift ISO 8752-13x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage				
40	127791	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle				
41	126821	o			Kegelschmiernippel AM8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique				
42	127971	o			Kegelschmiernippel CM8x1 DIN71413.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique				



ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



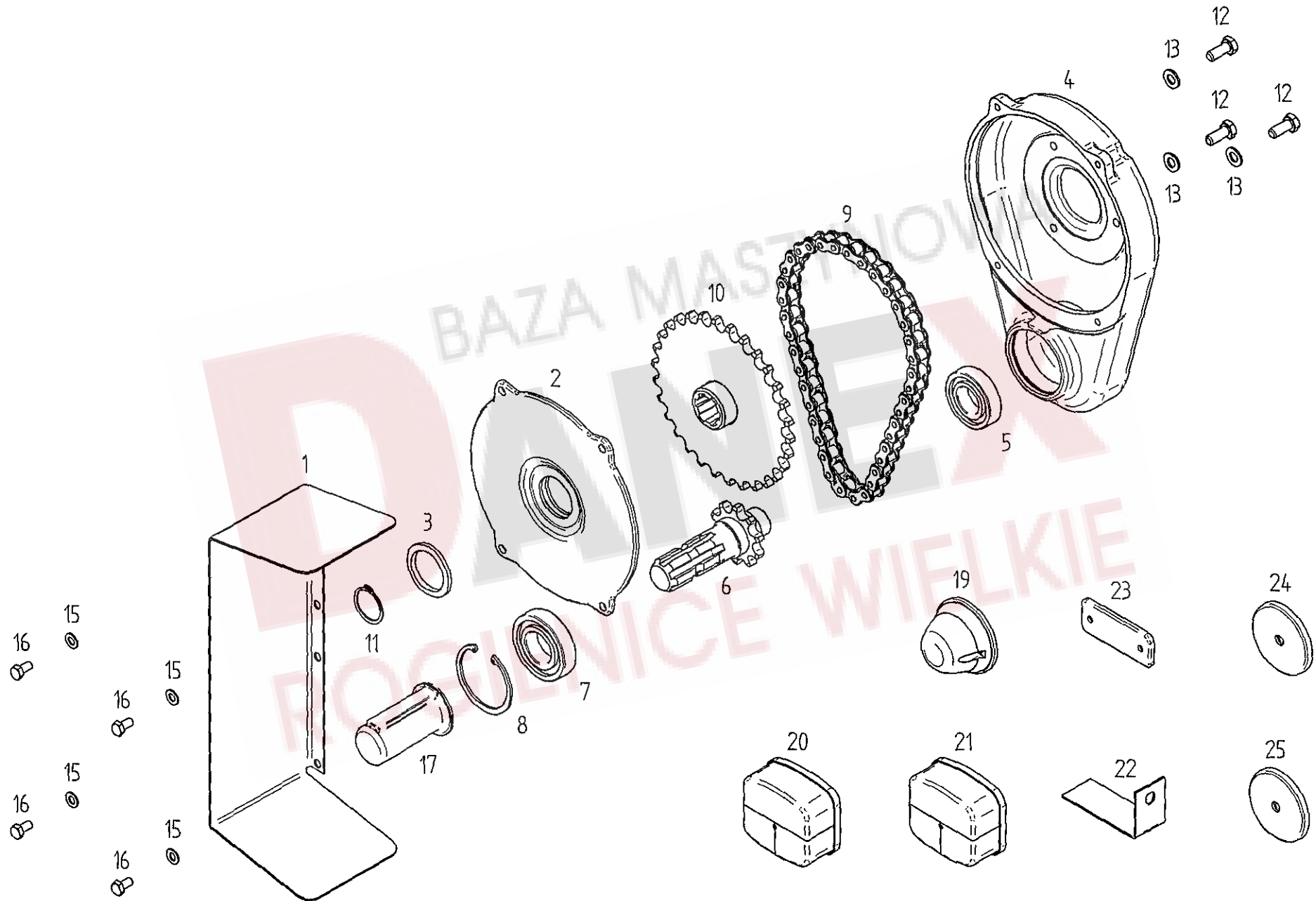
Pos	Nr.	TH800Trans	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
<b>Kreisel mit Laufradachse..... Rotor with track wheel axle.. Rotor avec essieu roue</b>					
1	150334	o	Schwenkhebel.....	Pivoting lever.....	Levier pivotant
2	150333	o	Steuervelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
3	127808	o	Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	124702	o	Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	151852	o	Kegelrad 4,5/30.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
6	127806	o	Rillenkugellager 6012-Z DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
7	150322	o	Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor
8	108292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
9	123753	o	Zinkenteller.....	Tine plate.....	Plaque de dents
10	123756	o	Zinkenarm.....	Tine arm.....	Bras à dents
11	116630	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	122712	o	Scheibe 13/30/4.....	Washer.....	Rondelle
13	108589	o	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	116530	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	126663	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x60-10.9 Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	150862	x	Federzinken.....	Flexible tine.....	Pointe flexible
17	150094	o	Unterlage.....	Support.....	Support
18	105186	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	127564	o	6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	128121	o	Rillenkugellager 6210-2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
21	124330	o	Stützscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
22	127807	o	Paßscheibe 50x62x1,0 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'astage
23	124811	o	Paßscheibe 50x62x0,5 DIN 988 bei Bedarf.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'astage
24	124810	o	Paßscheibe 50x62x0,2 DIN 988 bei Bedarf.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'astage
25	127764	o	Sicherungsring 50x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
26	120595	o	Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'astage
27	126375	o	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'astage
28	150834	o	Achsaufnahme.....	Receiver.....	Leveur
29	152354	o	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
30	150083	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière
31	151282	o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
32	127570	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 A3A.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'astage
33	126667	x	Laufrad, montiert 16x6.50-8.....	Track wheel, mounted.....	Roue, monté
34	121090	o	Felge 5.50 Ax8 m.2 Ri.-KL 6205-2 RS.....	Rim.....	Jante
35	117363	o	Rillenkugellager 6205-2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
36	128058	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
37	121091	x	Decke 16/6.50-8 impl.4 PR-V64.....	Surface.....	Couverture
38	121092	x	Schlauch 16/6.50-8 TR13.....	Hose.....	Chambre à air
39	126662	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8 A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	121327	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
41	116536	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x90-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	152480	o	Achsaufnahme.....	Receiver.....	Leveur
43	152487	o	Laufachse rechts.....	Traversing axle right.....	Axe de roulement droite
44	152488	o	Laufachse links.....	Traversing axle left.....	Axe de roulement gauche
45	164212	o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
46	163809	o	Laufrad, montiert 18x8.50-8 6PR.....	Track wheel, mounted.....	Roue, monté
47	163810	o	Tiefbettfelge 7.00Ix8.....	Rim.....	Jante
48	128059	x	Decke 18/8.50-8 6 PR-Rille.....	Surface.....	Couverture
49	128060	x	Schlauch 18/8.50-8.....	Hose.....	Chambre à air
50	107483	o	Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
51	107469	o	Spannstift ISO 8752-8x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
52	152584	o	Zinkenverlustsicherung.....	Antiloss tine securing assembly.....	Securite antiperte des dents
53	163820	o	Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
54	105327	o	Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
55	163819	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
56	164333	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
57	127641	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8 A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
58	126920	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture





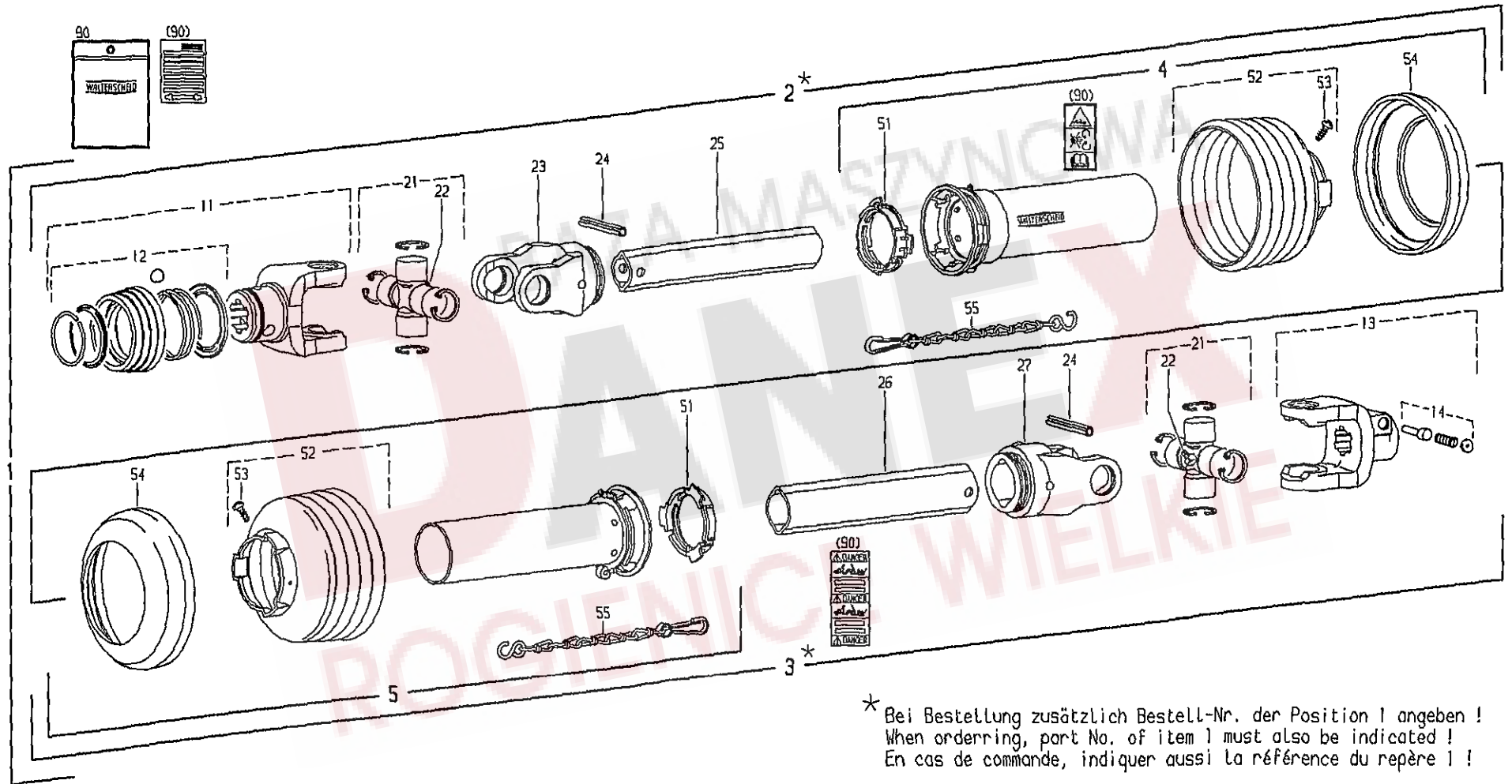
# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

9



Pos	Nr.	THR00Trans	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			<b>Sonderzubehör.....</b>	<b>Special equipment.....</b>	<b>Équipement special</b>
	715451	*	Schwadgetriebe mit Schutz.....	Swath gearbox with guard.....	Engrenage à andains avec prot.
1	150802	s	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tole de protection
2	151858	s	Getriebedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercle d'engrenage
3	108606	s	Filzring.....	Ring.....	Rondelle en feutre
4	151857	s	Getriebegehäuse.....	Gearbox housing.....	Boîte à vitesse
5	105327	s	Rillenkugellager 6206 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	486103	s	Wellenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.....	Stub shaft with sprocket wheel.....	Bout d'arbre avec roue à chaîne
7	108570	s	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
8	107385	s	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
9	111172	x	Präzisionsrollenkette 3/4"x7/16" t=19,05.....	Link chain, 39 links incl. 1 cranked lin	Chaîne à rouleaux de précision avec
			39 Glieder einschl. 1 gekröpftes Glied und.....	+ 1 staight closing link.....	39maillons + 1 maillon contrecoudé
			1 gerades Verschlussstück.....		+1 maillon de fermeture droit
10	486107	s	Kettenrad, geschw. Z=30.....	Sprocket wheel.....	Roue à chaîne
11	107367	s	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
12	124508	s	6kt.-Schraube M10x25-8.8-A3A Verbus-plus DI	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	115973	s	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	115972	s	Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	116612	s	6kt.-Schraube M8x16-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	124292	s	Zapfwellenschutz.....	PTO-shaft protection device.....	Protecteur de la prise de force
			<b>Beleuchtung und Rückstrahler.....</b>	<b>Lights and reflectors.....</b>	<b>Éclairage et catadioptr</b>
19	162092	s	Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc
20	162090	s	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
21	162091	s	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided...	Feu trois lampes, à droite
22	150731	s	Winkel.....	Angle.....	Angle
23	126039	s	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge
24	127213	s	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge
25	127214	s	Rückstrahler, weiß.....	Reflector, white.....	Catadioptr, blanc

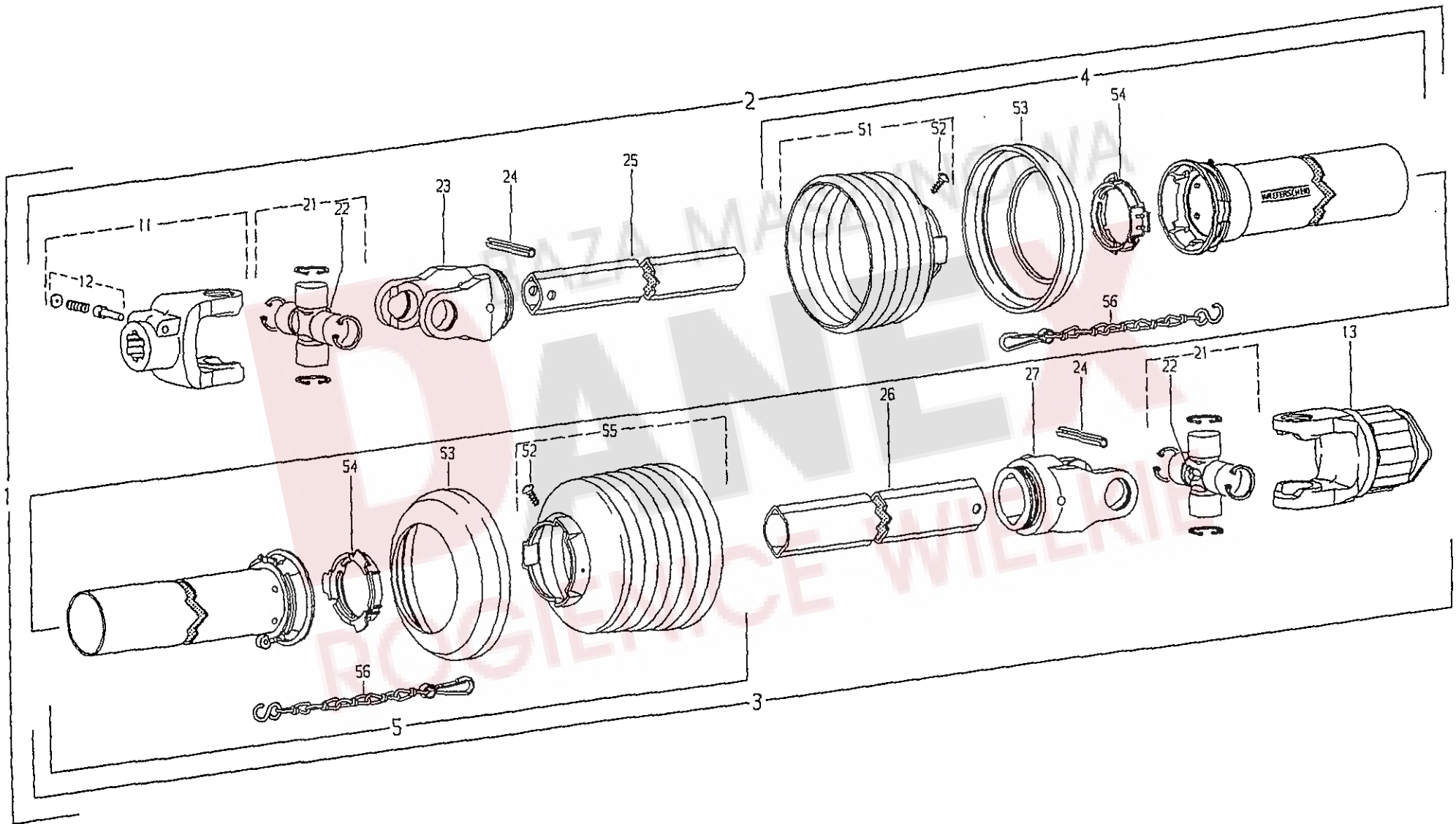
# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !  
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

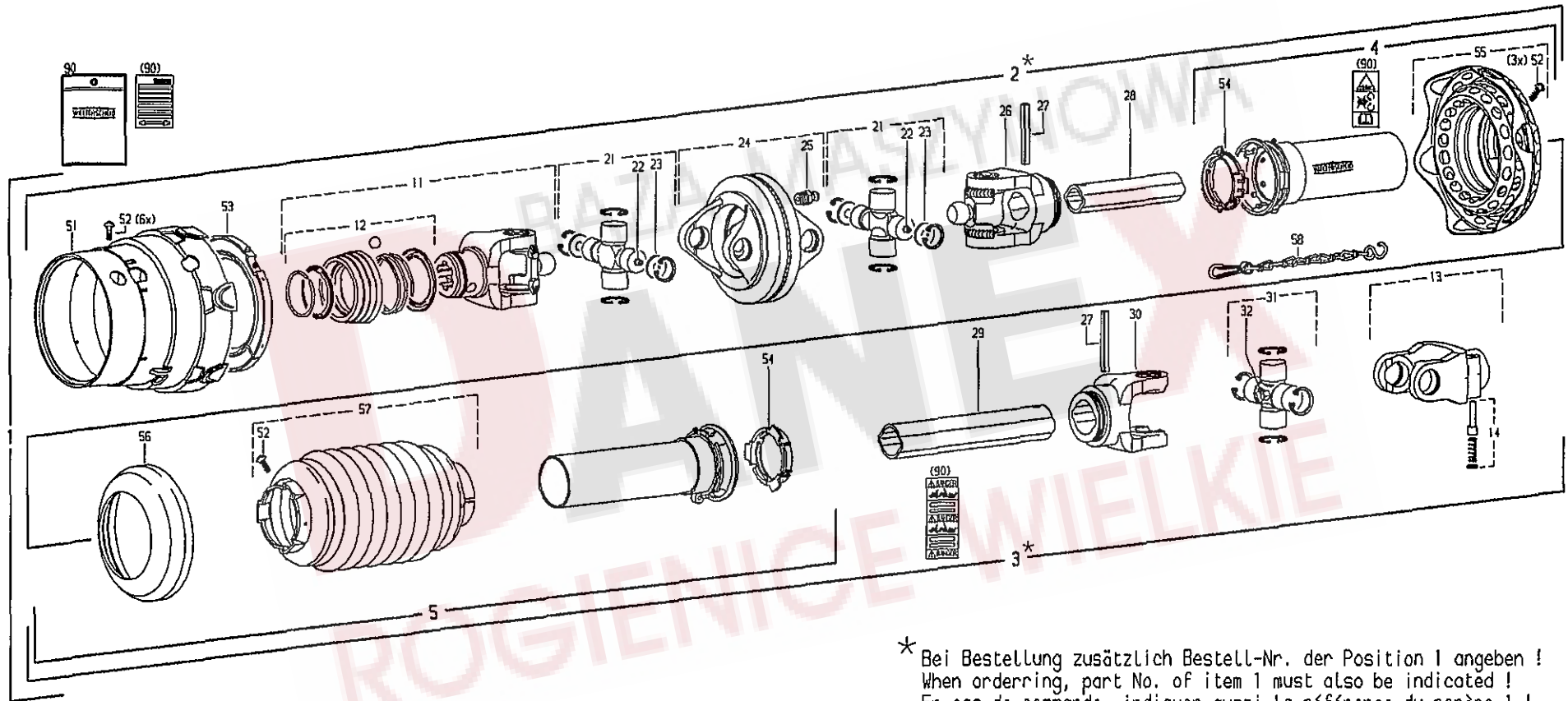
Pos	Nr.	TH800Trans	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	152344	o	<b>Gelenkwelle .....</b>	<b>PTO-shaft.....</b>	<b>Arbre de transmission</b>
2	102509	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz-..... hälfte WH2300-SD25-1230.....	Inner PTO drive shaft half with ..... outer guard half.....	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur
3	102510	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-..... hälfte WH2300-SD25-1225.....	Outer PTO drive shaft half with ..... inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
4	102321	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1500-85207-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	102511	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J1500-852502-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	102448	o	ASGE-Gabel komplett 2300-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	o	ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	132553	o	Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
14	102066	o	Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	102201	o	Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102095	o	Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	132560	o	Rillengabel RG2300-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127973	o	Spannstift ISO 8752 -10x75-A-ST DAC.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102512	o	Profilrohr 1bH-1400.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102513	o	Profilrohr 2a-1400.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	132561	o	Rillengabel RG2300-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102161	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102507	o	Schutztrichter; n=RP7.....	Guard cone; n=RP7.....	Cone protecteur; n=RP7
53	102075	o	Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102101	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496	o	Betriebsanleitung (West) und..... Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Service instructions (West) and..... Warning decal.....	Notice d'emploi (Quest) et étiquette d'avertissement





Pos.	Nr.	TH 800 Trans	Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
	<b>FELLA-Nr.</b> 123197	o	<b>Gelenkwelle W 2300-SC25-1210-K34B..... für TH 800.....</b>			<b>PTO-Shaft..... for TH 800.....</b>			<b>Arbre de transmission pour TH 800</b>		
	<b>Walterscheid-Nr.</b>		Diese Ersatzteile können nur über die... These parts can only be purchased.....			Cettes pièces peuvent seulement			Firma Walterscheid bezogen werden.... from the Walterscheid company..... etre achetées de chez la maison Walterscheid		
1	191580	o	Gelenkwelle mit Schutz W2300-SC25-1210-K34B.....			PTO drive shaft with guard.....			Transmission avec protecteur		
2	176121	o	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....			Inner PTO drive shaft half.....			Demi-transmission intérieur avec		
			Schutzhälfte WH2300-SC25-1130.....			with outer guard half.....			demi-protecteur extérieur		
3	191581	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....			Outer PTO drive shaft half.....			Demi-transmission extérieur		
			Schutzhälfte WH2300-SC25-1125-K34B.....			with inner guard half.....			demi-protecteur intérieur		
4	368619	o	Äußere Schutzhälfte.....			Outer guard half.....			Demi-protecteur extérieur		
			SC-Rohr 280mm kürzen.....			Shorten SC tube by 280 mm.....			Raccourcir tube SC de 280 mm		
			SC-Trichter 1 Rippe(n) kürzen.....			Shorten SC cone by 1 rib(s).....			Raccourcir cone SC de 1 onde(s)		
			SCH25-A1300-RP7-K.....								
5	193913	o	Innere Schutzhälfte.....			Inner guard half.....			Demi-protecteur intérieur		
			SC-Rohr 280mm kürzen.....			Shorten SC tube by 280 mm.....			Raccourcir tube SC de 280 mm		
			SC-Trichter 4 Rippe(n) kürzen.....			Shorten SC cone by 4 rib(s).....			Raccourcir cone SC de 4 onde(s)		
			SCH25-J1300-RP12-K.....								
11	41378	o	Aufsteckgabel m. Schiebepstift AG2300-1 3/8"(6).....			Quick-diskconnect yoke.....			Machoire a verrouillage rapide		
12	339107	o	Schiebestift kpl.....			Quick disconnect pin cpl.....			Poussoir de verrouillage rapide cpl.		
13	348119	o	Sternratsche, drehsinnunabhängig.....			Radial pin clutch, independent.....			Limiteur a cames en etolle,		
			K34B-2300-1 3/8"(6)ZV; M=1100 Nm.....			of direction of rotation.....			independant du sens de rotation		
21	44444	o	Kreuzgarnitur kpl.....			Cross and bearing kit cpl.....			Bloc croisillon cpl.		
22	84099	o	Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....			Lubrication fitting.....			Graisseur		
23	41576	o	Rillenkabel RG 2300-1b.....			Inboard yoke.....			Machoire à gorge		
24	20616	o	Spannstift 10x75 DIN 1481.....			Spring type straight pin.....			Goupille elastique		
25	59034	o	Profilrohr 1b-1080.....			Profile tube.....			Tube profile		
26	85793	o	Profilrohr 2a-1075.....			Profile tube.....			Tube profile		
27	41577	o	Rillengabel RG2300-2a.....			Inboard yoke.....			Machoire à gorge		
51	365366	o	Schutztrichter, n=Rippenanzahl n=RP6.....			Guard cone, n=Number of ribs.....			Cone protecteur, n=Nombre d'ondes		
52	365305	o	Schraube 4x10.....			Screw.....			Vis		
53	87276	o	Gleitring.....			Bearing ring.....			Bague de glissement		
54	365368	o	Schutztrichter, n=Rippenanzahl n=RP8.....			Guard cone, n=Number of ribs.....			Cone protecteur, n=Nombre d'ondes		
55	44321	o	Haltekette.....			Safety chain.....			Chainette		

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !  
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos	Nr.	TH8007rans	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	152357	s	<b>Gelenkwelle ..... PTO-shaft..... Arbre de transmission</b>		
2		*	Innere Weitwinkel-Gleichl.-Gelenkwellenhälfte .... Inner wide-angle CV PTO drive ..... Demi-transmission avec JDH mit Äuß. Schutzhälfte WWH 2380-SD25/1-1230..... shaft half with outer guard half..... intérieure et demi-protecteur extérieur		
3		*	Äuß. Gelenkwellenhälfte mit inner. Schutzhälfte .... Outer PTO drive shaft half ..... Demi-transmission extérieure avec WH 2380-SD25/1-1150..... with inner guard half..... demi-protecteur intérieur		
4	102523	s	Äußere Schutzhälfte SCH25/1-A 1500-852562-K.... Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur		
5	102524	s	Innere Schutzhälfte SDH25/1-J1500-852602..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur		
11	102481	s	ASGE-Gabel komplett 2380-1 3/8" (6)..... ASGE-yoke complete..... Machoire ASGE complete		
12	102492	s	ASE-Verschluß komplett Größe B..... ASE-lock complete size B..... Verrouillage ASE complet type B		
13	132553	s	Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6)..... Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide		
14	102066	s	Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl..... Pousoir de verrouillage rapide, cpl.		
21	102347	s	Kreuzgarnitur, komplett WW 2380..... Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet		
22	102068	s	Kegel-Schmiernippel AM 6..... Lubrication fitting..... Graisseur		
23	102348	s	Ronde 23,75x2..... Plate..... Rondelle		
24	102349	s	Doppelgabel mit Schmiernippel DOPG 2380..... Double yoke with lubrication fitting..... Mâchoire double avec graisseur		
25	102335	s	Kegel-Schmiernippel DIN 71412-AM 8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur		
26	102350	s	Rillengabel RG 2380-1b..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
27	127973	s	Spannstift ISO 8752-10x75-A-ST DAC..... Spring type straight pin..... Goupille élastique		
28	102512	s	Profilrohr; beschichtet 1bH-1400..... Profile tube; coated..... Tube profilé; couvert		
29	102513	s	Profilrohr 2a-1400..... Profile tube..... Tube profilé		
30	132561	s	Rillengabel RG 2300-2a..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
31	102201	s	Kreuzgarnitur, komplett..... Cross and bearing kit, cpl..... Bloc croisillon, cpl.		
32	102095	s	Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur		
51	102353	s	Schutztrichter SD 25-2380..... Guard cone..... Cone protecteur		
52	102075	s	Schraube 3,5 x 9,5..... Screw..... Vis		
53	102354	s	Gleitring SD15/25-2380..... Bearing ring..... Bague de glissement		
54	102161	s	Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement		
55	102520	s	Schutztrichter SD25WW..... Guard cone; n=Number of ribs..... Cône protecteur; n=Nombre d'ondes		
56	102102	s	Stützring..... Reinforcing collar..... Bague de renfort		
57	102240	s	Schutztrichter..... Guard cone..... Cone protecteur		
58	102342	s	Haltekette 600..... Safety chain..... Chaînette		
90	102496	s	Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and..... Notice d'emploi (Quest) et Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal..... étiquette d'avertissement		

# Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS  
INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	10,14	105186,00	7,18	108420,00	6,23	116616,00	4,20	123192,00	2,04	126667,00	7,33	127971,00	6,42
102066	12,14	105186,00	8,27	108428,00	2,20	116622,00	3,39	123197,00	11,00	126821,00	6,41	127973,00	10,24
102068	12,22	105327,00	7,54	108441,00	2,18	116623,00	2,39	123208,00	2,06	126920,00	2,32	127973,00	12,27
102075	10,53	105327,00	9,05	108441,00	3,41	116629,00	5,06	123209,00	2,17	126920,00	7,58	128006,00	4,21
102075	12,52	105328,00	5,20	108441,00	8,03	116630,00	3,04	123213,00	4,15	126921,00	2,37	128058,00	7,36
102095	10,22	105421,00	6,29	108455,00	3,29	116630,00	7,11	123256,00	4,19	127006,00	2,36	128059,00	7,48
102095	12,32	105464,00	2,10	108531,00	1,36	116630,00	8,28	123261,00	6,36	127178,00	1,02	128060,00	7,49
102101	10,55	105483,00	1,35	108531,00	4,24	116699,00	3,43	123269,00	1,22	127213,00	9,24	128063,00	6,05
102102	10,54	106903,00	3,50	108531,00	8,09	117363,00	7,35	123283,00	3,33	127214,00	9,25	128064,00	6,39
102102	12,56	106903,00	4,18	108544,00	1,09	117726,00	3,03	123299,00	5,26	127215,00	8,13	128121,00	7,20
102161	10,51	106903,00	8,12	108570,00	5,03	117831,00	1,04	123389,00	2,19	127264,00	5,10	130992,00	8,36
102161	12,54	107367,00	5,01	108570,00	9,07	117999,00	1,03	123675,00	6,27	127267,00	1,16	132553,00	10,13
102201	10,21	107367,00	9,11	108589,00	2,26	118714,00	6,28	123753,00	7,09	127267,00	2,01	132553,00	12,13
102201	12,31	107369,00	5,21	108589,00	3,11	120595,00	7,26	123756,00	7,10	127268,00	5,22	132560,00	10,23
102240	12,57	107385,00	5,02	108589,00	7,13	121071,00	4,01	123759,00	4,23	127270,00	5,25	132561,00	10,27
102321	10,04	107385,00	9,08	108589,00	8,26	121090,00	7,34	123761,00	2,29	127271,00	3,17	132561,00	12,30
102335	12,25	107386,00	5,19	108601,00	6,24	121091,00	7,37	124292,00	9,17	127274,00	6,38	150029,00	5,17
102342	12,58	107438,00	2,41	108606,00	9,03	121092,00	7,38	124299,00	4,03	127307,00	3,24	150030,00	5,16
102347	12,21	107440,00	5,27	108745,00	1,30	121327,00	7,40	124330,00	7,21	127416,00	1,27	150058,00	3,21
102348	12,23	107444,00	6,19	110860,00	3,10	121779,00	1,19	124359,00	4,16	127421,00	4,09	150060,00	3,27
102349	12,24	107449,00	1,32	111172,00	9,09	122466,00	3,52	124359,00	8,15	127422,00	4,11	150083,00	7,30
102350	12,26	107449,00	3,44	115916,00	3,51	122477,00	2,35	124369,00	4,05	127436,00	4,04	150091,00	2,02
102353	12,51	107449,00	4,26	115972,00	1,37	122712,00	3,18	124371,00	4,06	127437,00	4,02	150093,00	6,32
102354	12,53	107449,00	6,01	115972,00	8,41	122712,00	7,12	124504,00	6,20	127441,00	1,14	150094,00	7,17
102448	10,11	107449,00	8,17	115972,00	9,15	122753,00	6,25	124508,00	9,12	127493,00	5,11	150095,00	8,02
102481	12,11	107451,00	3,14	115973,00	3,40	122863,00	3,06	124517,00	2,34	127516,00	2,40	150109,00	8,08
102492	10,12	107451,00	8,21	115973,00	8,23	122897,00	5,23	124687,00	8,38	127541,00	5,18	150116,00	1,06
102492	12,12	107454,00	1,20	115973,00	9,13	122901,00	5,24	124702,00	7,04	127564,00	7,19	150118,00	1,17
102496	10,90	107454,00	2,03	115979,00	3,25	122913,00	3,35	124797,00	2,23	127570,00	7,32	150119,00	1,18
102496	12,90	107464,00	5,28	115979,00	6,11	122913,00	6,10	124810,00	7,24	127641,00	1,08	150120,00	1,21
102507	10,52	107469,00	2,09	115979,00	8,20	122932,00	3,36	124811,00	7,23	127641,00	7,57	150121,00	1,25
102509	10,02	107469,00	6,08	115989,00	1,23	123018,00	6,30	124944,00	3,47	127682,00	5,13	150122,00	2,13
102510	10,03	107469,00	7,51	115989,00	2,42	123057,00	1,28	126039,00	8,39	127683,00	5,14	150123,00	2,14
102511	10,05	107470,00	2,28	115989,00	3,15	123058,00	1,33	126039,00	9,23	127684,00	4,21	150125,00	2,22
102512	10,25	107483,00	2,25	116007,00	8,04	123061,00	2,08	126040,00	8,40	127686,00	4,22	150127,00	3,09
102512	12,28	107483,00	6,02	116014,00	2,43	123088,00	8,34	126242,00	2,11	127725,00	8,33	150128,00	3,19
102513	10,26	107483,00	7,50	116030,00	3,49	123089,00	3,34	126375,00	7,27	127764,00	7,25	150135,00	8,29
102513	12,29	107596,00	3,55	116030,00	4,17	123132,00	2,12	126377,00	2,33	127773,00	5,08	150136,00	8,29
102520	12,55	107735,00	2,16	116515,00	8,35	123154,00	1,24	126377,00	6,06	127791,00	6,40	150139,00	5,15
102523	12,04	107735,00	8,05	116516,00	8,10	123154,00	2,30	126383,00	6,13	127806,00	7,06	150140,00	5,12
102524	12,05	108292,00	1,29	116530,00	7,14	123183,00	3,02	126387,00	6,12	127807,00	7,22	150251,00	8,22
105186	1,07	108292,00	3,20	116536,00	7,41	123183,00	8,11	126653,00	3,05	127808,00	7,03	150294,00	8,18
105186	3,07	108292,00	6,07	116587,00	3,42	123188,00	2,27	126662,00	7,39	127823,00	1,13	150322,00	7,07
105186	5,07	108292,00	7,08	116612,00	9,16	123191,00	2,05	126663,00	7,15	127925,00	5,04	150333,00	7,02

# Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
150334	7,01	150976	8,30	163372	1,34								
150367	3,28	150977	8,30	163660	1,05								
150368	6,03	151011	6,04	163809	7,46								
150371	3,26	151087	3,16	163810	7,47								
150385	6,17	151092	5,09	163819	7,55			20616	11,24				
150388	4,13	151109	6,15	163820	7,53			41378	11,11				
150389	4,14	151124	6,14	164212	7,45			41576	11,23				
150390	4,10	151129	6,34	164333	7,56			41577	11,27				
150392	4,07	151132	3,23	486103	9,06			44321	11,55				
150394	4,12	151136	6,37	486107	9,10			44444	11,21				
150414	3,30	151230	5,05	489466	6,26			59034	11,25				
150418	1,11	151282	7,31	715451	9,00			84099	11,22				
150419	1,15	151388	2,07					85793	11,26				
150522	1,01	151388	3,01					87276	11,53				
150523	2,24	151388	4,08					176121	11,02				
150539	3,32	151389	4,08					191580	11,01				
150581	8,32	151544	1,90					191581	11,03				
150686	1,10	151746	3,31					193913	11,05				
150727	1,12	151750	6,33					339107	11,12				
150731	9,22	151751	6,18					348119	11,13				
150757	8,06	151752	6,16					365305	11,52				
150802	9,01	151852	7,05					365366	11,51				
150825	8,01	151857	9,04					365368	11,54				
150834	7,28	151858	9,02					368619	11,04				
150838	3,53	151876	1,31										
150839	6,09	151996	3,08										
150846	8,16	152063	6,31										
150856	8,24	152148	6,35										
150862	7,16	152149	6,21										
150908	1,26	152288	6,22										
150914	3,13	152344	10,01										
150915	8,25	152354	7,29										
150921	4,25	152357	12,01										
150930	3,54	152480	7,42										
150931	3,38	152487	7,43										
150932	3,37	152488	7,44										
150936	8,31	152584	7,52										
150942	2,15	160316	3,48										
150943	2,21	160316	8,14										
150944	2,31	160348	2,38										
150963	3,56	160500	8,37										
150964	3,22	162090	9,20										
150968	8,07	162091	9,21										
150974	8,19	162092	9,19										

**WALTERSCHEID**